

21 تموز/يوليه 2023

السيد شيلمنسكي المحترم،

باسم لجنة مجلس الأمن المنشأة عملاً بالقرار 1718 (2006)، يشرفني أن أشير إلى رسالتكم المؤرخة 11 تموز/يوليه 2023، التي أحلتكم بها إلى اللجنة طلباً للحصول على إعفاء عملاً بالفقرة 25 من القرار 2397 (2017) للقيام بأنشطة إنسانية في جمهورية كوريا الشعبية الديمقراطية، ولا سيما السماح باستيراد الخيام إلى جمهورية كوريا الشعبية الديمقراطية، لتيسير تقديم منظمة الصحة العالمية للمعونة الإنسانية والإغاثة إلى السكان المدنيين أثناء حدوث الفيضانات والجفاف وغير ذلك من حالات الطوارئ.

ويشرفني كذلك أن أحيطكم علماً بأنه، بعد إيلاء النظر الواجب، قررت اللجنة الموافقة على الإعفاء المطلوب في الرسالة السالفة الذكر، عملاً بالفقرة 25 من قرار مجلس الأمن 2397 (2017)، لكي تُثقل في غضون الأشهر التسعة المقبلة قائمة الأصناف المبيّنة في رسالتكم، والتي أرفقت بهذه الرسالة كضميمة. وطُلب شحن الأصناف مرة واحدة بعد تجميعها أو بطريقة موحدة بهدف زيادة كفاءة الشحن والتخليص الجمركي.

وتؤكد اللجنة مجدداً أن تدابير الجزاءات التي فرضها مجلس الأمن في قراراته المتعلقة بجمهورية كوريا الشعبية الديمقراطية لا تهدف إلى إلحاق أثار سلبية بشعب جمهورية كوريا الشعبية الديمقراطية، وأن المذكرة الشفوية التي وجهتها اللجنة إلى جميع الدول الأعضاء، وكذلك بيانها الصحفي SC/13113 المؤرخ 8 كانون الأول/ديسمبر 2017، يتضمنان توضيحات بشأن تقديم المعونة الإنسانية إلى جمهورية كوريا الشعبية الديمقراطية. وتذكّر المذكرة الشفوية كذلك بأنه يجب على كل دولة من الدول الأعضاء أن تنفذ تدابير مجلس الأمن ذات الصلة تنفيذاً تاماً، مع مراعاة ضرورة أن توضح للكيانات من القطاعين العام والخاص الخاضعة لولايتها القضائية أنه في حين يتعين تنفيذ جزاءات الأمم المتحدة بشكل ملائم، لا ينبغي تقييد الأنشطة الإنسانية دون مبرر.

وتمنح اللجنة كذلك تأييدها وموافقتها لمنظمة الصحة العالمية لتقوم بالمعاملات التجارية والمالية الضرورية لأن تشتري فقط السلع والخدمات التي منحت اللجنة إعفاء بشأنها والتي ترد في الضميمة، دون المساس بالقرارات التجارية ذات الصلة.

وفي الوقت نفسه، تطلب اللجنة إلى المنظمات المعنية التي تقدم المساعدات الإنسانية إلى جمهورية كوريا الشعبية الديمقراطية أن تتقيد بالفترة الزمنية للإعفاء التي وافقت عليها اللجنة، وأن تلتزم وتتقيد على نحو تام بالقوانين واللوائح وشروط الترخيص الوطنية ذات الصلة التي تنظم المعاملات المالية والتجارية ومعاملات الشحن والتخليص الجمركي التي تجرى في الولايات القضائية للدول الأعضاء المعنية.

السيد روبرت شيلمنسكي

مدير الشؤون الإدارية والمالية

بالنيابة عن المدير الإقليمي

لمنظمة الصحة العالمية

المكتب الإقليمي لجنوب شرق آسيا

نيودلهي

وأود أن أبلغكم بأن هذه الرسالة ومرفقها سيُنشران لفترة تسعة أشهر في الموقع الشبكي للجنة المنشأة عملاً بالقرار 1718 ليطلع عليها الجمهور، بما في ذلك السلطات الوطنية المختصة التي تشارك في استعراض ما يُعفى من عمليات نقل للمواد إلى جمهورية كوريا الشعبية الديمقراطية. وتود اللجنة أن تشكر منظمة الصحة العالمية على بذلها العناية الواجبة.

مع خالص التقدير،

توقيع

باسكال باريسويل

الرئيسة

لجنة مجلس الأمن المنشأة

عملاً بالقرار 1718 (2006)

الضميمة:

- قائمة بالأصناف والخدمات المقرر نقلها إلى جمهورية كوريا الشعبية الديمقراطية

World Health Organization

1718 Committee Exemption Request for proposed humanitarian assistance:

[Name of proposed humanitarian assistance project]
Health Emergencies

Annex II: Detailed list of items and specifications for proposed humanitarian assistance

13-Jun-23

Tent

Item No.	Material Description	HS code	Make	Model	Manufacturer	Specifications	Country of Origin	Quantity	Value	Purpose of item for project	Planned date(s) of transfer	Port of Departure	Port of Entry	Parties involved in transaction	Measure to ensure assistance is used for intended purpose / Monitoring Plan
1	TENT MULTIPURPOSE, 24m2, galvanized frame, groundsheet, + acc.		ESHETENM2 4A--A1	NA_2021 0707_497 5##20267 7353	Alpinter A. A	TENT MULTIPURPOSE, 24m2, galvanized frame, groundsheet, + acc.	Belgium	3	2 580	To provide humanitarian aid and relief during emergency , natural disaster for civilian population.	June - Dec2023(tenative)	Dubai	Nampo/Sinuiju	a) WHO Regional Office for South-East Asia, New Delhi, India, Metropolitan Hotel Office Block, Bangla Sahib Road, Gole Market, Sector 4, New Delhi 110 001, India b) WHO Country Office, 14 Hodong, Munsudong, Pyongyang, DPR Korea, Email: sharmar@who.int, rik@who.int, Tel:+85023817913 c) MOPH - DPRK, Sochang-Don , Central District, Pyongyang City DPR Korea, E mail: bogon.moph@star-co.net.kp d) WHO Headquarters, Av. Appia 20, 1202 Genève, Switzerland	In order to ensure that the goods provided to the MOPH/DPRK by WHO are used for their intended purpose and not diverted for prohibited purposes, WHO will take the following measures: Upon arrival at the designated port, WHO through its Country Office will clear the goods and physically accept them. All verified items will be handed over to the MoPH. This will be done through a formal handing over note signed by both parties. By implementing these measures WHO Country Office expects to minimize the possibility of diversion and ensure that these items are strictly used for their intended use.
2	TENT MULTIPURPOSE (XPert 24), 24m2, aluminium frame, groundsheet, w/acc		ESHETENM2 4XAF A1	NA_2022 0404_666 3##20273 1664	FCA Karachi	TENT MULTIPURPOSE (XPert 24), 24m2, aluminium frame, groundsheet, w/acc	Pakistan	2	2 732	To provide humanitarian aid and relief during emergency , natural disaster for civilian population.	June - Dec2023(tenative)	Dubai	Nampo/Sinuiju	as above	as above